

QIANWANGEJINGDIANGUSHI



千万个

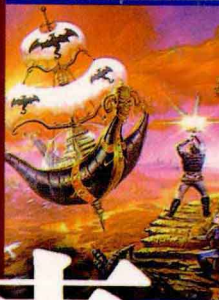
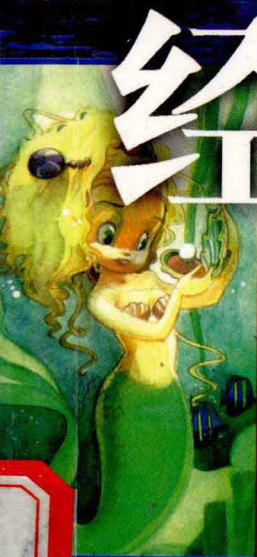
林力 主编

经典故事

新世纪版



时代文艺出版社



千万个经典故事

希腊神话故事 (3)

王雪梅 编写

时代文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

千万个成语故事/林力主编. —长春:时代文艺出版社,2003.1

(千万个经典故事)

ISBN 7-5387-1756-0

I. 千… II. 林… III. 成语—语文—世界

IV. N114

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 006625 号

千万个经典故事

作者:林力等

责任编辑:姜淑华

责任校对:姜淑华

装帧设计:高丽娜

出版:时代文艺出版社

(长春市人民大街 124 号 邮编:130021 电话:5638648)

发行:时代文艺出版社发行

印刷:北京市昌平新兴胶印厂

开本:850×1168 毫米 32 开

字数:2300 千字

印张:120

版次:2003 年 1 月第 1 版

印次:2006 年 12 月第 2 次印刷

印数:1—3000

书号:ISBN 7-5387-1756-0/I·1662

定价:596.00 元(全 20 册)

(版权所有 翻印必究·印装有误 负责调换)

目 录

特洛伊的故事（下）	(1)
人和神祇的战争	(1)
阿喀琉斯和河神斯卡曼德洛斯的战争	(6)
神祇和神祇的战斗	(11)
阿喀琉斯和赫克托耳在城门前的搏斗	(14)
赫克托耳的死	(17)
帕特洛克罗斯的殡葬	(23)
普里阿摩斯去见阿喀琉斯	(31)
赫克托耳的尸体在特洛伊城	(40)
彭忒西勒亚	(43)
门 农	(52)
阿喀琉斯的死	(60)
为阿喀琉斯举行的殡葬赛会	(64)
大埃阿斯的死	(69)
涅俄普托勒摩斯	(79)
菲罗克忒忒斯在楞诺斯岛	(85)
帕里斯之死	(91)
特洛伊城的攻城战	(95)
木马计	(97)
特洛伊城的毁灭	(108)

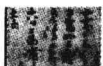
墨涅拉俄斯和海伦	(113)
离开特洛伊	(117)
赫拉克勒斯的故事	(122)
婴儿时代的赫拉克勒斯	(122)
赫拉克勒斯的教养	(123)
赫拉克勒斯在十字路口	(124)
赫拉克勒斯最初的冒险	(127)
赫拉克勒斯和巨人的战斗	(129)
赫拉克勒斯和欧律斯透斯	(132)
赫拉克勒斯最初的三件工作	(133)
赫拉克勒斯的第四、五、六件工作	(136)
赫拉克勒斯的第七、八、九件工作	(139)
赫拉克勒斯最后的三件工作	(143)
赫拉克勒斯的结局	(149)
柏勒洛丰	(156)

特洛伊的故事（下）

人和神祇的战争

在俄林波斯圣山上宙斯召集诸神集议，允许他们凭自己的意愿援助阿耳戈斯人和特洛伊人。因为倘若没有神祇们参加作战，阿喀琉斯必然会违反命运女神的规定而征服特洛伊城。当神祇们得知能够自由行事，他们马上分为互相敌对的两派：万神之帕拉斯·雅典娜、波塞冬、母赫拉、赫淮斯托斯和赫耳墨斯赶到阿耳戈斯人的船上去；福玻斯·阿波罗和阿瑞斯、阿耳忒弥斯、以及他们的母亲勒托、被神祇称为克珊托斯的斯卡曼德洛斯河神和阿佛洛狄忒则动身到特洛伊人那里去。

在两方面的神祇们还未加入正在前进的队伍之前，阿开亚人队伍里因有凶猛的阿喀琉斯，所以都显得心气昂扬。特洛伊人远远地望见阿喀琉斯穿着金光灿烂的铠甲犹如战神一般，都感到恐惧，四肢发抖。但现在神祇们已加入双方的队伍，胜负的结果又不可以预定了。雅典娜在海边上和壕沟外面来回指挥，并到处高声呐喊。在另一面阿瑞斯有时在城头高处，有时飞奔于西摩伊斯河岸的队伍中间，吼叫着激励特洛伊人。女神



厄里斯则犹如风暴一样奔跑在双方军队中。战争的支配者宙斯从俄林波斯圣山发出雷电；波塞冬摇撼着大地，使全部山岳的高峰和伊得山的基础都震动起来，以致地府的管领者普路同也为之一惊，从他的宝座上跳起来，因为他害怕大地开裂，人和神祇会发现他的地下王国的秘密。如今神祇们已经动起手来：雅典娜力战阿瑞斯；阿波罗箭射波塞冬；阿耳忒弥斯弯弓搭箭正赫向拉瞄准；赫耳墨斯和勒托交锋；赫淮斯托斯和斯卡曼德洛斯厮杀。

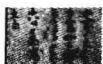
当神祇和神祇们正激烈作战，阿喀琉斯一心一意在人群里寻觅赫克托耳。但阿波罗变形为普里阿摩斯的儿子吕卡翁鼓舞埃涅阿斯和他对敌。他煽动他，使得他这样英勇，身着青铜的铠甲飞快地往前驰去。但赫拉在杂沓混乱中看见他。她即刻召集她同盟军的神祇们，对他们说：“雅典娜和波塞冬！请你们认识到这事的后果。被阿波罗煽动的埃涅阿斯正疯狂地进攻珀琉斯的儿子。或者我们将他摔回去，或者我们中有一人去增强阿喀琉斯的力量，让他感觉到伟大的神祇在给予他力量。今天他不能为特洛亚人所伤。我们从俄林波斯降临到这里的目的是为了这个。日后他必须顺从命运女神的规定。”

“想想这个结果罢，赫拉。”波塞冬回答，“我并不认为我们应该合力去进攻别的神祇。那是不公平的，因为我们显然都有着最大的威力。我们不如稳坐在高处俯视着战争。但是如果阿波罗或阿瑞斯投身战斗，倘若他们阻碍阿喀琉斯使他不能自由活动，于是我们便有理由参加作战了，那时我们的敌人必然失败，并回到俄林波斯去。”海神没有等待回答，就摇着他的长发，领路到很久以前特洛亚人和雅典娜为赫刺克勒斯所建立

的城垣去。波塞冬先来到这里，别的神祇们也自由地来到；他们坐在这里，隐藏在浓密的云雾中。正对着他们，在卡利科罗涅山上则是阿波罗和阿瑞斯。这样，神祇们在距离不远之处相对安营，他们时刻准备作战，只是中止片刻来深思熟虑罢了。

同时战场上拥挤着战士们，战车和青铜铠甲闪射着光辉，大地也在他们的脚下隆隆震响。不一会儿双方队伍中跃出两个战士，一名是安喀塞斯的儿子埃涅阿斯，一名是珀琉斯的儿子阿喀琉斯。埃涅阿斯首先跃出。他头上那硕大战盔的羽饰飘拂着。他用生牛皮做的大盾掩护着自己的身体，并威吓地摇晃着他的矛。阿喀琉斯看见他，暴怒得就像猛狮一样跑出来。当他们彼此来到呼声可以达到的距离，他高声喝道：“埃涅阿斯，你如何敢离开你的队伍，一个人突出得这么远？你以为你杀死我以后便能够统治特洛亚吗？笨蛋，普里阿摩斯是绝不会这样重视你的。他不是有足够多的亲儿子吗？此外，他自己虽然年老，却并不想放弃属于他的王位。或者特洛亚人答应送给你一块美丽的土地作为你杀死我的酬劳吧？如果没有记错，我过去曾追击过你。你忘了吗，当你独自一人赶着牧群，我追着你走下伊得山的陡峻的山坡？你飞奔逃跑甚至没有胆量回顾，也不敢停脚，一直到吕耳涅索斯城。但我，因为得到雅典娜和宙斯的援助，将它夷为平地，我获得充足的战利品和大批的奴隶，只是因为神祇的慈悲，我才饶了你一命。但神祇绝不会第二次又将你救出。所以我劝你滚回你的队伍里去。小心呀！别冒犯我——除非你想自讨苦吃。”

埃涅阿斯反驳道：“你别以为用语言就能把我吓住，好像我是一个小孩子！我也能够说出使你痛心的话。我们彼此都熟



悉彼此的家底。我知道你是海洋女神忒提斯生的。但我也可夸口我是宙斯的孙儿和阿佛洛狄忒的儿子。此外，我们肯定都不会让孩子气的吓唬吓退的，所以我们不必在战场上饶舌就像两个笨孩子似的。倒是让我们试试我们的青铜矛罢。”他说着就投出他的矛。一下就射到阿喀琉斯的坚固的大盾上，当的一声将空气都震动了。但那仅是射穿表面上的两层青铜。第三层是黄金的，矛尖到此即止，无法到达最后锡的两层。现在轮到珀琉斯的儿子投矛，矛尖射中青铜和生牛皮盾边缘的最薄的部位。当矛穿过盾面并射到埃涅阿斯身后的地上时，埃涅阿斯恐惧得执着盾蹲在地上，为这次的危险而战栗着。说时迟，那时快阿喀琉斯已执剑奔来，还凶猛地咆哮着。埃涅阿斯拾起地下的一块巨石，这是两个普通人也不能举起的。他竟能轻易地投掷出去。倘若不是波塞冬眼快注意到这光景，埃涅阿斯的石头一定掷中了阿喀琉斯的盾牌和战盔，而阿喀琉斯也一定在肉搏中用利剑杀死他了。因为坐在特洛亚城头上的神祇们尽管反对特洛亚人，却担心着埃涅阿斯的性命。“那会是令人遗憾的。”波塞冬说，“如果安喀塞斯的儿子因相信阿波罗的话而降落到地府中去。此外我也恐怕会引起宙斯的愤怒，因为宙斯尽管憎恨普里阿摩斯的家族，却不愿使它完全毁灭，并且正是要通过埃涅阿斯，通过他的儿子们和孙子们来延续这个强大的王族。”

“随你便罢。”赫拉回答他，“至于帕拉斯和我，我们曾经郑重发誓，不管结果怎样绝不想改变特洛亚人的不幸。”

波塞冬飞到战场上。人类的肉眼无法看到他，他从埃涅阿斯的盾牌拔出矛，放置在阿喀琉斯的脚下，并降一层浓雾遮蒙

着这个英雄的眼睛。最后海神将这个特洛伊人高高举起，将他从战车和战士们的头上向战场的极边抛去，在那里特洛伊的同盟军考科涅斯人正在整顿预备作战。波塞冬严厉责备这个被救出的英雄：“埃涅阿斯，是哪位神祇蒙住了你的双眼，使你敢于对抗神祇的宠儿，与比你高强得多的阿喀琉斯作战？从此以后，无论什么时候见到他都得退避。直到命运女神完结了他的生命，你才可以在最前线作战。”

最后海神离开他，并驱散阿喀琉斯眼前的浓雾。珀琉斯的儿子看见他的矛在地上放着，敌人却已经退去了，觉得特别惊异。“让神祇庇护他使他逃脱罢。”他沉闷地自言自语，“我已屡次让他逃脱了。”于是他回到他的队伍，并鼓励他们前进。在另一方面，赫克托耳也激励他的战士们，因此双方再次发生猛烈的战斗。当阿波罗看见赫克托耳如此急切地攻击珀琉斯的儿子，他便在他的耳边低语警告他，赫克托耳听到了就回到队伍里去。但阿喀琉斯像风暴一样地冲向敌人，他第一次掷出矛去，就将勇敢的伊菲提翁的脑门击碎了，他倒在地上并被阿喀琉斯的战车碾碎。接着他又击中了安忒诺耳的儿子得摩勒翁的头部。希波达玛士团跳下战车也被他的枪刺中背部；而另一个普里阿摩斯的儿子刚从他的面前驱过，也被刺中脊骨，以致他痛楚得怪叫，并双膝跪在地上。

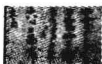
赫克托耳看见他的年幼的弟弟在地上挣扎，他愤怒得双眼发黑。他再也不能袖手旁观，顾不上神祇的警告直奔阿喀琉斯，将手中的矛挥舞得犹如闪电般。阿喀琉斯看见他很高兴。“正是这人，”他说：“他使我痛彻心肺。赫克托耳，让我们彼此不要回避。走近些，这样你将死得更快。”

“我知道你很英勇，”赫克托耳毫不畏惧地回答，“而且我没有你力气大。但是神祇也许会保佑我的矛。它或者可以杀死你，虽然它是从一个较弱的人手中发出的。”说着就掷出他的矛。但雅典娜站立在阿喀琉斯的身后，朝着矛吹了一口气，使它转回去无力地落在阿喀琉斯的脚下。现在阿喀琉斯勇猛地往前冲，投射他的敌人。但阿波罗降一层浓雾包围着赫克托耳，因此珀琉斯之子的矛三次都落空了。当他第四次投掷依旧无效时，他大声恫吓道：“狗子！你又逃脱一死，因你曾祈求阿波罗保护你。但如果在神祇中我也有同盟者，我们将来一定会相逢，你也必然命丧我手。现在我将寻求更多的特洛亚人并全部杀死他们。”说着就用枪刺中得律俄普斯的脖子，使他倒栽在地。其后又杀伤得摩科斯，正中他的膝盖。其后又分别用剑和枪将比阿斯的两个儿子达耳达诺斯和拉俄戈诺斯由战车上打翻下来。阿拉斯托耳的年幼的儿子特洛斯尽管抚抱着他的双膝，哀求他饶恕他的年轻的生命，他依旧刺穿他的胸脯。然后他拿枪刺入摩利俄斯的耳中，青铜的枪尖从另一只耳中穿出来。他又用利剑砍伤阿革诺耳的儿子厄刻克罗斯的头骨，用枪刺伤丢卡利翁的手臂，用剑将他的脑袋砍去，使它和战盔一起滚落在地上。他又投中特刺刻人里格摩斯的肚子，并用矛将阿瑞托俄斯从战车上击倒。就这样，威严的阿喀琉斯就像烈风猛吹着的山林中的野火一样势不可当。他的马匹践踏着尸体和盾牌，车轴浸染着鲜血，鲜血溅的满车都是。

阿喀琉斯和河神斯卡曼德洛斯的战争

当逃亡的特洛亚人来到湍急的斯卡曼德洛斯河时，他们在此兵分两路，一路向城里逃亡，来到一天之前赫克托耳曾经击溃阿耳戈斯人的场地。但赫拉降下浓雾阻止他们继续前进。另一路迫近河岸，纷纷跳进急流，两岸发出喧嚷的回声。他们犹如被火把驱逐到河里的蝗虫一样挣扎着，整个的河流全拥挤着战车和人马。此时珀琉斯的儿子将他的枪斜靠在河岸上的一株桤柳旁，只是挥舞着利剑就像神祇一样向他们追击。即刻河水变得殷红，在他的突击下波浪中发出阵阵的呻吟声和喘息声。他如同一只在河湾里横冲直撞并尽其所能吞食小鱼的巨大的河豚一样。甚至在他的双手因杀戮过多而感到麻痹时，他还捉住十二个没有淹毙的青年，把他们拖到河岸上来（他们几乎都恐怖得失去了知觉），交给他的队伍。他们将被献祭来给他的朋友帕特洛克罗斯。

当这个英雄怀着新的杀欲再次冲到河里去时，普里阿摩斯的儿子吕卡翁正从水中挣扎着浮上来；阿喀琉斯见到他，犹豫了一会。以前在一次夜袭中，当他在他的父亲的果园里用无花果的嫩枝削制战车的轮缘时，珀琉斯的儿子袭击他。于是阿喀琉斯将他捉住，将他送到楞诺斯岛，卖给伊阿宋的儿子欧纽斯做奴隶。后来伊阿宋的另一个儿子印布洛斯王子厄厄提翁来楞诺斯岛访问他那同父异母的兄弟，他用重金赎回这个非常秀丽的青年，并将他带回他的阿里斯柏城。吕卡翁在这里生活了一个



短时期后就偷偷逃亡，设法回到特洛亚城。如今他脱逃奴役生活不过十二天，却又再次落在阿喀琉斯的手里。当珀琉斯的儿子看到他两脚无力并随波漂流时，他满心惊疑：“这是什么奇迹呀？被我掠卖为奴的这个青年居然又在这里出现，我想我所杀死的特洛亚人也能起死回生的吧。好的，那就让他尝尝我的枪的滋味，看看他是否真的还会从地里爬出来！”但他还没有动手，吕卡翁已爬到岸上，一只手抚摩着他的枪，一只手抱着他的双膝。

“请可怜可怜我，阿喀琉斯！”他哭了起来，“以前我曾经落在你手里。那时我使你获得了一百头牛。如今我的赎金已是那个数目的三倍。我从长久的奴役解放还不过十二天，但宙斯一定怀恨我，使我再次落在你的手里。请不要杀死我罢。我是拉俄托厄所生而不是赫克托耳的母亲赫卡柏所生的孩子。而杀死你朋友的人乃是赫克托耳。”

阿喀琉斯皱着眉头，仍旧用严厉的声音说道：“你这蠢才！不要提及赎金。在帕特洛克罗斯没有死以前，我愿意饶恕你，但现在所有人都得死，你也不例外！不要这样可怜地瞧着我。比你更体面得多的帕特洛克罗斯不是也被杀了吗？而我自己，看看我是多么的高大而坚强，但我知道总有一天，无论在白天或夜里，我也会在我的敌人的手里丧命。”吕卡翁听到他这样说，便松开手中的枪，摊开两手，让他用利剑砍断他的脖子。阿喀琉斯倒拖着尸体，将它扔到水里去，并嘲笑着叫道：“现在让我们看看你们经常致祭的河流能否救活你的生命！”

这番话激起河神斯卡曼德洛斯的愤怒，他原来是和特洛亚人站在一边的。现在他在设想如何打击这凶猛的英雄并从那不

可和解的双手救出他所保护的人。同时阿喀琉斯跳向珀勒工的儿子即派俄尼亚的阿斯特洛派俄斯，他刚刚高举着两只矛从河里冒出。河神使他充满勇气和骄傲。他悲愤地瞅着珀琉斯的儿子的残暴行为，无所谓惧地朝他走来。“你是谁，敢来反对我？”阿喀琉斯问道。“只有不幸的父母所生的孩子才敢和我较量！”

阿斯特洛派俄斯回答：“为何问我的家世呢？我是河神阿克西俄斯的孙子。我的父亲是珀勒工。十一天以前我和我的派俄尼亚人来到这里，作为同盟军来援助特洛亚人。现在和我作战吧，你珀琉斯的伟大的儿子！”

阿喀琉斯挥着他的枪，但这派俄尼亚人同时掷出两支矛，因他的左手和右手一样能够灵活地使用。一支矛射穿他对手的盾牌的三层铜皮，另一支则擦伤他的手肘，马上血流如注。现在阿喀琉斯投出他的枪，但没有投中，却大半截钉入地里。阿斯特洛派俄斯接连三次用粗大的双手拔它，都不能将它从地上拔出。当他第四次拔它时，阿喀琉斯执剑冲上前去，把它刺入他的肚子，直到他的肠子流出，他在剧痛的挣扎中死去。珀琉斯的儿子胜利地叫吼着剥去他的铠甲，并让他的尸首成为聚集在河滩上的鳗鱼的美餐。最后他奔向还在河岸上张皇失措的派俄尼亚人。他挥舞着利剑杀死七个派俄尼亚人。他的杀欲还没满足，此时突然愤怒的河神斯卡曼德洛斯变成为一个英雄从滚滚的浪涛中冲上来，并大喊着：“珀琉斯的儿子哟，你的凶残暴戾已经大悖人性。我的河流已被尸首填塞，几乎不能畅流入海了。快点给我滚开！”

“因为你是神祇，我服从你。”阿喀琉斯回答。“但在我没

有将敌人驱逐到城里并与赫克托耳较量以前，我仍然无法停止对于特洛亚人的杀戮。”说着仍追击特洛亚人并把他们往河里赶去。可是当他们为挽救自己的生命而投河时，他记不起河神的命令，也随着跳了下去。于是河流因愤怒而泛滥起来，把全部所有的死尸都推涌到河岸上。急流冲激着阿喀琉斯的盾牌。他蹒跚着，攀握着岸边的一棵榆树，但榆树连根倒下，离河岸而去。现在他在原野中飞奔，但河神却像狂涛巨浪在后面紧追，并追上了他，尽管他的两脚行走似飞。每当他打算抵抗时，浪涛就涌过他的肩头并将他脚下的土地冲洗开去。最后这英雄跟上天诉苦。“万神之父宙斯呀，”他悲叹着说，“没有一个神祇同情我并从这愤怒的河流援救我吗？我的母亲骗了我，她说我是被阿波罗的神箭射死的。但愿赫克托耳能将我杀死了，但愿强者在强者的手下丧命。如今看样子我得默默无闻地死了，如同一个赶猪的孩子在冬天涉渡山溪时被急流冲走一样。”

他正在哭泣，悲号，雅典娜和波塞冬化身为两个凡人向他走来，紧紧握着他的手，安慰他，并对他说他绝不会死于在河流。在神祇们离开他以前，雅典娜给他仅有的神力，所以他弯下腿来纵身一跳，又重新站立在陆地上。但斯卡曼德洛斯仍然非常恼恨，激起愈来愈高的浪头，并大声呼叫着他的兄弟西摩伊斯：“兄弟，快来！让我们两人联合起来制服这个强人，否则他今天就会将普里阿摩斯的卫城变成平地。召来山里的泉水，鼓舞一切急流，并涌起你的狂涛滚卷巨石吧！使他的铠甲和他的大力都无能为为力。让他深深地陷落在波涛里，让淤泥将他埋葬。我自己也将用石子和沙堆，介壳堆在他身上，甚至让

阿耳戈斯人也找不到他的尸骨。”他说完，就向阿喀琉斯涌来，混合着水花、死尸和血液；同时他的兄弟西摩伊斯的河流也与他汇合，汹涌的涛浪没过了阿喀琉斯的头部。

赫拉见到这情景，恐怖得喊嚷起来，马上对赫淮斯托斯说：“我的儿子，我的独脚的亲爱的孩子呀，除了你的火力，再没有任何东西能与河流的力量抗衡。快去援救阿喀琉斯的生命！我本人也将从海上鼓起南风 and 西风，形成一阵狂飙来煽起你的熊熊的火焰，消灭全部的特洛伊人。同时你要放火燃烧河岸上所有的树林，并烧焦斯卡曼德洛斯本人。希望你不要为恫吓利诱而后退。只有大火才能避免这次的毁灭。”赫淮斯托斯听从她的话，变为火焰，在战场上飞翔。首先他焚毁全部阿喀琉斯所杀死的特洛伊人的死尸。随即大地干涸，洪流被阻止。河岸上的杨柳、榆树、丛草和赤桉也开始燃烧。鳗鱼和其他鱼类在灼热的空气中显得十分困窘，喘息着寻求清泉。最后河流本身也成了火流，从河流的深处河神斯卡曼德洛斯屈服地叫道：“火神呀，我并非非常想和你作战！毕竟特洛伊人与阿喀琉斯的斗争与我有什么关系呢？”他祈求着，而他的河水却犹如热锅里的油脂一样吱吱地声音。他又转身向万神之母哀求：“赫拉，为什么你的儿子赫淮斯托斯如此迫害我呀！难道我比别的援救特洛伊人的神祇更有罪吗？但是，如果你愿意，我将安静下来，前提是他也不再侵犯我。”

于是赫拉对她的儿子说：“赫淮斯托斯，住手！你不可以因为偏爱一个人继续使一个神祇吃苦。”火神立刻将火焰熄灭。斯卡曼德洛斯退回河床，在远处的西摩伊斯河神也使他的狂暴的波涛恢复平静。

神祇和神祇的战斗

其他神祇们同样也陷于剧烈的纷争。他们彼此仇恨，彼此攻击，以致使空气响鸣，大地变色，就像战斗的喇叭声那样。宙斯在俄林波斯圣山上听着并看着神祇们相互争斗，他高兴得跳起来。首先上阵的是战神阿瑞斯，他抡着他的灿烂的长矛奔向雅典娜，还一面嘲弄她。“啊，你，牛蝇呀。”他对她说，“你为什么如此无礼地挑起神祇与神祇间的斗争？你忘记你是怎样地怂恿堤丢斯儿子用枪刺我，你自己也用金光灿烂的长矛刺伤我这神圣的身体吗？现在我想我们也该算一下这笔账了。”说着就用长矛去击她的盾牌。雅典娜避开他的攻击，从地上拾起一块巨大的石头掷去。他跌落地上，铠甲发出铿锵的响声，身躯约有七竿长，他的神祇的长发也被泥土所污。

于是雅典娜大笑并骄傲地说：“啊，愚夫哟，你敢跟我较量，也不好好想想我是比你更高强的人！现在你也当明白赫拉的憎恨的威力。她怀恨你收回了对于阿耳戈斯人的好感而袒护傲慢的特洛伊人。”她一面说，一面将炯炯的眼光从他身上移开。他依旧在喘息。后来他慢慢恢复，宙斯的女儿阿佛罗狄忒扶持着他离开战场。

当赫拉看见他们渐渐走近时，她转向雅典娜。“唉，帕拉斯呀，”她说，“你看见那位好心肠的恋爱女神在怎样勇敢地扶着凶暴的屠夫离开人马杂沓的战场吗？去，快速地追击他们！”雅典娜冲上前去，对准娇弱的阿佛罗狄忒的胸部狠狠地